

REFLEXIONES SOBRE LA SURA AL FATIHA (PARTE 1 DE 3)

Valoración:

Descripción: Interpretación de las aleyas más recitadas del Sagrado Corán. Parte 1: Traducción de Surah Al Fatiha y significado de los nombres que recibe.

Categoría: [Lecciones](#) › [El Noble Corán](#) › [Explicación de algunos versículos](#)

Por: Imam Kamil Mufti

Publicado el: 09 May 2019

Última modificación: 24 Dec 2017

Objetivos

- Apreciar la importancia de *Surah Al Fatiha* en comparación con otras suras del Corán.
- Comprender la traducción de *Surah Al Fatiha*.
- Conocer los nombres de *Surah Al Fatiha* y su significado.

Términos árabes

- Rakah*: Unidad de oración.
- Surah*: Capítulo del Corán.
- Hadiz* (plural: *ahadiz*): Es un relato o una historia. En el Islam se refiere a un registro narrativo de los dichos y acciones del Profeta Muhammad y sus compañeros.

El Corán consiste de 114 capítulos o suras de diferentes longitudes. La *sura Al Fatiha* es la primera en el Corán y es recitada en cada *rakah* de cada oración, ya que el Profeta (que la misericordia y las bendiciones de Allah sean con él), declaró:

“No hay oración (válida) sin el capítulo de apertura del Libro” (Sahih Al Bujari. Sahih Muslim).



Le fue revelada al Profeta en La Meca. De todos los versículos del Corán, Allah eligió esta sura para que la recitemos en cada oración, por alguna sabiduría divina. Casi todos los musulmanes del mundo entero la han memorizado. Cuando una persona acepta el Islam, lo primero que memoriza es este capítulo de apertura: *Al Fatiha*. Esto es para que pueda realizar las oraciones prescritas. Su significado debe aprenderse y contemplarse cada vez que ofrecemos la oración ritual. Cuando una persona recita *Surah Al Fatiha* en su *salah*, el Señor de los cielos y la Tierra responde a cada aleya

(versículo) que pronuncia.

Texto de la sura *Al Fatiha*

?????? ?????? ??????????? ??????????????

1. *En el nombre de Dios, el Compasivo con toda la creación, el especialmente Misericordioso [con los creyentes].*

?????????? ?????? ?????? ??????????????????

2. *Todas las alabanzas son para Dios, Señor de todo cuanto existe,*

?????????????? ??????????????

3. *el Compasivo, el especialmente Misericordioso [con los creyentes].*

????????? ??????? ???????????

4. *Soberano absoluto del Día del Juicio Final.*

?????????? ??????????? ?????????????? ???????????????

5. *Solo a Ti te adoramos y solo de Ti imploramos ayuda.*

????????????????? ??????????????? ??????????????????

6. *¡Guíanos por el camino recto!*

????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????? ?????????????? ???????
??????????????????

7. *El camino de los que has colmado con Tus favores, no el de los que cayeron en Tu ira, ni el de los que se extraviaron.*

Nombres de la sura *Al Fatiha* y su significado

Esta sura tiene otros nombres como "La Apertura"[\[1\]](#), "la Esencia del Corán"[\[2\]](#), "las siete aleyas repetidas frecuentemente"[\[3\]](#), y "el Recital Glorioso"[\[4\]](#).

De hecho, esta sura contiene la esencia del Corán, sus fundamentos y temas principales. Incorpora, de manera resumida, todos los principios fundamentales establecidos en el Corán: el principio de la Unidad y la Unicidad de Dios, de que Él es el Creador del universo y la fuente de toda gracia que da vida, Aquel ante Quien el ser humano es finalmente responsable, el único poder que puede guiar y ayudar; el principio de la vida después de la muerte y de las consecuencias del comportamiento del hombre; el principio de la guía a través de los portadores del mensaje de Dios y, de ahí, el principio de continuidad de todas las religiones verdaderas (implícito en la alusión a la gente que ha vivido, y errado, en el pasado); y, finalmente, la necesidad de rendirse ante la voluntad del Ser Supremo y, por lo tanto, de adorarlo solo a Él. Es por

esta razón que esta sura ha sido formulada como oración, para ser repetida y reflejada constantemente por el creyente.

También se la llama "La Oración", como en el *hadiz qudsi*^[5]:

“He dividido La Oración (es decir, Surah Al Fatiha) en dos partes, una para Mí y otra para Mi siervo, y Mi siervo tendrá lo que pida. Cuando el siervo dice: Todas las alabanzas son para Dios, Señor de todo cuanto existe, Yo digo: ‘Mi siervo Me ha alabado’. Cuando él dice: El Compasivo, el Misericordioso; Yo digo: ‘Mi siervo Me ha exaltado’. Cuando él dice: Soberano absoluto del Día del Juicio Final; Yo digo: ‘Mi siervo Me ha glorificado’ o ‘Mi siervo se ha sometido a Mí’. Cuando él dice: Solo a Ti te adoramos y solo de Ti imploramos ayuda; Yo digo: ‘Esto es entre Mi siervo y Yo, y Mi siervo obtendrá lo que pida’. Cuando él dice: ¡Guíanos por el camino recto! El camino de los que has colmado con Tus favores, no el de los que cayeron en Tu ira, ni el de los que se extraviaron; Yo digo: ‘Esto es para Mi siervo, y Mi siervo tendrá lo que pida’” (Sahih Muslim).

Una razón por la que es llamada "La Oración", es porque esta sura es en parte recuerdo y en parte súplica. "Guíanos por el camino recto" es una súplica por el mejor regalo que uno puede pedirle a Allah: la guía divina.

Notas de pie:

[1] *Sahih Al Bujari, Sahih Muslim.*

[2] *Sahih Al Bujari, Sahih Muslim.*

[3] *Sahih Al Bujari, Sahih Muslim.*

[4] *Sahih Al Bujari.*

[5] *Hadiz qudsi* es cuando el Profeta relata las palabras textuales de su Señor [en primera persona].

La dirección *web* de este artículo:

<https://webcache001.newmuslims.com/es/articles/115/reflexiones-sobre-la-sura-al-fatiha-parte-1-de-3>

Derechos de autor © 2011 - 2024 NewMuslims.com. Todos los derechos reservados.